

第13課

Lesson 13

せいぞう さぎょう
製造作業(1)
Manufacturing (1)

第13課(1) Lesson 13 (1)

実習生のリンさんと指導員の鈴木さんは、作業場にいます。リンさんはプレス機で曲げ加工をしています。

Lin-san, an intern trainee, and Suzuki-san, an instructor, are at their workplace. Lin-san is using the press machine to bend materials.

第13課(1) Lesson 13 (1)

リン: ^{すずき}鈴木さん、すみません。

L: Excuse me, Suzuki-san.

鈴木: はい。

S: Yes.

リン: ^ま曲げ加工^{かこう}をしているとき、^{かくど}角度^{まちが}を間違えてしまいました。

L: While bending the materials, I accidentally made the wrong angle. I did it wrong on three pieces.

^{しっぱい}3つ失敗してしまいました。

S: Oh, this is no good. This is a defective product.

鈴木: ^{すずき}ああ、これじゃだめだ。^{けっかんひん}欠陥品。

L: I'm sorry.

リン: すみません。

S: Do you have the specification document? Where should you look?

鈴木: ^{すずき}仕様書^{しようしょ}ある? ^みどこを見ればいいの?

L: Umm, here. It says "90 degrees."

リン: えーっと、ここです。「^ど90度」です。

S: Okay. Well, be careful from now on, okay?

鈴木: ^{すずき}そうだね。じゃ、^{つぎ}次^きから気をつけてね。

第13課(2) Lesson 13 (2)

実習生のリンさんと指導員の鈴木さんは、作業場にいます。これから旋盤の作業に入ります。

Lin-san, an intern trainee, and Suzuki-san, an instructor, are at their workplace. Work will begin now with the lathe.

第13課(2) Lesson 13 (2)

すずき せんばん つか かた せつめい き
鈴木: 旋盤の使い方を説明します。よく聞いてください。

S: I'll explain how to use the lathe. Listen closely.

リン: はい、お願いします。

L: Yes. Please go ahead.

すずき せんばん ざいりょう けず きかい
鈴木: 旋盤は材料を削る機械です。

S: A lathe is a machine that cuts materials. This will rotate quickly, so don't put any fingers near it.

はや かいてん ゆび ちか
ここが速く回転しますから、指を近づけないでください。

L: "Kaiten-shimasu"? Is that the same as "Kirimasu (to cut)"?

リン: 「回転します」? 「切ります」と同じですか。

S: No, that's wrong. "Kaiten-shimasu" means "Mawarimasu (to turn)."

すずき ちが かいてん まわ
鈴木: ううん、違うよ。「回転します」は「回ります」だよ。

L: Oh, "Mawarimasu (to turn).“ Okay.

リン: ああ、「回ります」。わかりました。

第13課(3) Lesson 13 (3)

実習生のリンさんと指導員の鈴木さんは、作業場にいます。

Lin-san, an intern trainee, and Suzuki-san, an instructor, are at their workplace.

第13課(3) Lesson 13 (3)

すずき ざいりょう お おし
鈴木: その材料のけがきが終わったら、教えて。

S: Let me know when you've finished marking those materials.

リン: はい、わかりました。

L: Yes, okay. Suzuki-san, I've finished marking the materials. May I move on to the next task?

すずき お
.....鈴木さん、けがきが終わりました。

S: What's next, again?

つぎ さぎょう うつ
次の作業に移ってもいいですか。

L: Umm, the milling machine. To make holes.

すずき つぎ なに
鈴木: 次は何をするんだっけ?

S: Okay. Then, attach the drill.

リン: えーっと.....フライス盤です。穴をあけます。

L: Yes.

すずき と つ
鈴木: そうだね。じゃ、ドリルを取り付けて。

リン: はい。